

Spis treści

Słowo wstępne.....5

Z PROBLEMÓW LITERATUROZNAWSTWA I KULTURY

AGNIESZKA LIS-CZAPIGA

Cykl sonetów *Wiersze na temat* Siergieja Rafalskiego8

Sergey Rafalsky's sonnet cycle *Poems on the topic*

DANIEL BANASIAK

Olga Siedakowa o poezji „głuchych” lat siedemdziesiątych20

Olga Sedakova on the poetry of the „deaf” 1970s

PAULINA CHARKO-KLEKOT

Twórczość Jarosławy Pulinowicz jako przykład dramaturgii zaangażowanej32

The work of Yaroslava Pulinovich as an example of engaged dramaturgy

NATALIA KURJAČKI-GÓRA

O związkach Iwana Wyrpajewa z teatrem43

About connections between Ivan Vyrpayev and theatre

BEATA PAWLETKO

Kryzys męskości? Kilka uwag na marginesie filmu *Aleksandra* Sokurowa58

The crisis of male? Some remarks on the margin of the film *Alexandra* by Sokurow

Z PROBLEMÓW JĘZYKOZNAWSTWA I TRANSLATORYKI

АЛЕКСАНДР ШАПОШНИКОВ

Характерные языковые и понятийные черты восточнославянской общности70

Characteristic linguo-conceptual features of East Slavic ethnolinguistic community

ANNA KOSTECKA-SADOWA

Polsko-ukraińskie kontakty językowe w mowie ukraińskojęzycznych
mieszkańców województwa lwowskiego87

Polish-Ukrainian language contacts in the speech of Ukrainian-speaking
residents of the Lviv region

EWA HORYŃ

Prasoł i tołpa, czyli o dwóch zapożyczeniach wschodniosłowiańskich
w dawnym profesjolekcie górnictwa solnego98

Prasoł and tołpa, or about two East Slavic borrowings in the old salt mining
professiolect

KRYSTYNA SZCZEŚNIAK

Nazwy roślin w zbiorach Michała Fedorowskiego i Elizy Orzeszkowej107

Names of plants in the collections of Eliza Orzeszkowa and Michał Fedorowski

EWA B. KOMOROWSKA

Jak się ma *младенец* do *мłodzieńca*, czyli o polsko-rosyjskich
aprosymatach118

How the lexeme *младенец* is related to the lexeme *мłodzieniec*.
On Polish-Russian approximate

BEATA MALCZEWSKA, JOANNA SMOŁA

Określenia zająca w polskiej i rosyjskiej terminologii łowieckiej133

Nouns and adjectives describing hare's characteristics in Polish and Russian
hunting lexis

СВЕТЛАНА КОРОСТОВА

Языковое представление об эмоциях в русской фольклорной
картине мира148

A linguistic image of emotions of the Russian folklore world-view

JUSTYNA SZAJNOWSKA-BORKOWSKA

Języki ukraiński i rosyjski na dzisiejszym Podhalu157

Ukrainian and Russian languages in the Podhale today

MICHAŁ JANKOWICZ

Определения противников в российской прессе
(на материале газетных текстов о конфликте в Донбассе)163

Definitions of opponents in the Russian press
(on the material of newspaper texts about the conflict in Donbass)

MIROSŁAW WARCHOLEK

Dialog języka i muzyki w utworach wokalnie-instrumentalnych184

Dialogue of language and music in vocal-instrumental works

JOANNA DARDA-GRAMATYKA

Semantyczno-gramatyczne spojrzenie na Katedrę Najświętszej Marii Panny
w Strasburgu (na materiale powieści Dmitrija Głuchowskiego *Будущее*
i jej polskiego przekładu)193Semantic and grammatical view of the Cathedral of Our Lady in Strasbourg
(based on the novel *Будущее* by Dmitrij Głuchowski and its Polish translation)

NATALIA SEMENIUK

Ирония в переводе на русский язык романа Иоанны Хмелевской
Все красное209The irony in the translation into Russian language of the novel
Joanna Chmielewska *All the red*

MARCIN DZIWIŚ

Synkretyzm kulturowy w oryginale i przekładzie utworu *Żmija*
Andrzeja Sapkowskiego219Cultural syncretism in original and translation of *Żmija* by Andrzej Sapkowski